

Grusswort

Anläßlich der Gruendung unseres Freundschaftsvereins Japan -Tirol e.V. moechte ich Sie Alle sehr herzlich begruessen.

Das Ziel unseres Vereins soll darin bestehen, die freundschaftlichen Beziehungen zwischen Japan und Tirol zu foerdern und zu vertiefen. Dabei soll es vor allem darum gehen, uns für das gegenseitige Verstaendniss, insbesondere das Verstaendniss der Japaner fuer die Region Tirol durch verschiedene Aktivitaeten zu foerdern, sei es beispielsweise durch das Zusammentragen oder der Zurverfügungstellung von Informationen ueber Tirol.

Wo, mögen Sie sich vielleicht fragen, mag wohl denn unser Tirol liegen? Ein Teil davon ist selbstverstaendlich das Land Tirol (Nord- und Osttirol mit der Landeshauptstadt Innsbruck) im Westen Oesterreichs. Ein wichtiger Teil davon bildet aber auch Suedtirol im sonderautonomen Land Trentino-Alto-Adige in Italien, bestehend aus den sonderautonomen Bezirken Bolzano und Trentino mit den Dolomiten. Diese ganze Region Tirol wird von den oesterreichischen, deutschen, italienischen und schweizerischen Alpen eingerahmt, und ist von atemberaubend schoenen Landschaften und grandiosen Hochgebirgskulissen gesegnet. Bei uns in Japan erfreut sich der oesterreichische Teil von Tirol grosser Bekanntheit. Was aber Suedtirol betrifft, ist dieser Teil Tirols leider bisher weniger bekannt. Deshalb moechten wir unseren besonderen Akzent unserer Aktivitäten auf dieses Gebiet setzen, indem wir ausfuehrliche Informationen ueber Suedtirol sammeln und uebermitteln werden, damit das Bewußtsein der Japaner fuer Suedtirol gefoerdert und erweitert wird. In der italienischen Sprache kommt die Ortsbezeichnung "Tirol" nicht vor. Diese Tatsache ist vielleicht einer der Gruende, weshalb Suedtirol bei uns in Japan so wenig bekannt ist. Wenn man in Japan von Tirol redet, meint man damit stets das oesterreichische Tirol. Aber die schoene Altstadt Merano (auf Deutsch Meran) hatte immer eine wichtige Rolle gespielt als

der Hauptsitz der Markgrafschaft Tirol, seitdem diese Markgrafschaft in der letzten Haelfte des 14. Jh. unter die Herrschaft der Habsburger gekommen ist. Seit dieser Zeit hatte Tirol als einheitliche Region Gestalt angenommen, und sich durch die gemeinsame Geschichte, Kultur und Brauchtüemer usw. weiterentwickelt. Seine Kultur wurde hauptsächliche von der deutschsprachigen Bevölkerung gepflegt und bewahrt. Ich möchte noch hinzufügen, dass Südtirol im Jahr 1919 nach dem ersten Weltkrieg von Österreich an Italien übergeben wurde. In Südtirol sind sowohl Italienisch als auch Deutsch als offizielle Landessprachen anerkannt.

Erlauben Sie mir noch einen Punkt hinzuzufügen: wir erwarten zahlreiche Mitglieder, die für die Kaiserin Elisabeth, genannt "Sisi", großes Interesse hegen, und mit großer Leidenschaft jedes ihrer Lebensabschnitte verfolgen und erforschen. So möchten wir uns bemühen, für diese Mitglieder über die österreichische Kaiserin Informationen zu sammeln und ihren Lebensweg zu erforschen und zur Verfügung zu stellen.

Ich möchte noch einmal zum Schluß erneut zum Ausdruck bringen, dass wir uns darauf freuen, mit der Gründung unseres Freundschaftsvereins Japan-Tirol e.V., künftig mit Ihnen Allen zusammen, freundschaftliche Beziehungen zwischen Japan und Tirol durch zahlreiche Aktivitäten stärker fördern und vertiefen zu können.